

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 60 (1973)  
**Heft:** 8: Banken, Büros und Büromöbel

**Artikel:** Gewerbebank Baden = Banque de l'Artisanat, Baden = Industrial bank, Baden : Architekten Leo Hafner und Alfons Wiederkehr  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-87599>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





1

Durch einen Neubau konnte die Gewerbebank Baden nicht nur das Bauvolumen vergrößern, sondern sich gleichzeitig in den zweigeschossigen Ausbau des Bahnhofplatzes integrieren. Die geräumige Schalterhalle bildet den Abschluss der unterirdischen Fussgängerpassage und öffnet sich gegen den verkehrsfreien Bahnhofplatz. Auf der oberen Verkehrsebene befindet sich der Zugang zur Hypothekarabteilung. Daneben wurde über beide Basisgeschosse in einem separaten Trakt ein Café eingerichtet, das wesentlich zur Belebung des Platzes beiträgt. Darüber reihen sich über die gesamte Grundfläche die Verwaltungsgeschosse, die zum Teil vermietet sind. Das Dachgeschoss enthält sodann die Sitzungszimmer sowie die Aufenthaltsräume für das Personal. Unter der Schalterhalle befinden sich zwei öffentliche Parkebenen; darunter die Tresoranlagen der Bank.

Für die architektonische Konzeption waren die hohen Ansprüche im Kundenservice in Verbindung mit den erforderlichen Überwachungsmöglichkeiten und Sicherheitsvorkehrungen massgebend. Der latente Personalmangel war ausschlaggebend dafür, diese Probleme durch perfektionierte technische Mittel zu lösen. Dabei wurde die Gestaltung des Arbeitsplatzes mit besonderer Sorgfalt vorgenommen. Die zahlreichen Stahleinbauten bilden mit einem warmen, leuchtenden Rot frische Akzente in den sonst vorwiegend natürlichen Materialien: Marmorkieselterrazzo, Wollteppiche, Mahagoniholz und Leder. Die Fassade ist mit Bronze verkleidet, die zusammen mit den getönten Scheiben die Plastizität des Baukörpers unterstreicht. ■

# Gewerbebank Baden

Projekt, Pläne, Bauleitung: Architekten Leo Hafner, BSA/SIA, und Alfons Wiederkehr, SIA, Zug

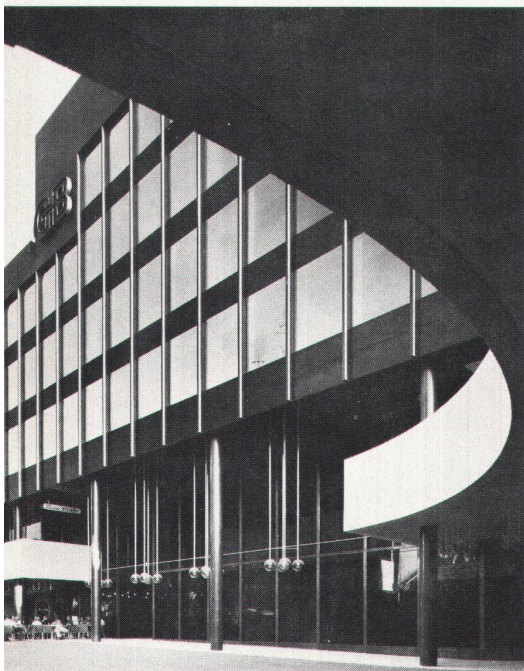
Örtl. Bauleitung: F. Wittwer, Arch. HTL  
Mitarbeiter Innenausbau: Robert und Trix Haussmann

Fotos: Peter Ammon, Luzern

2





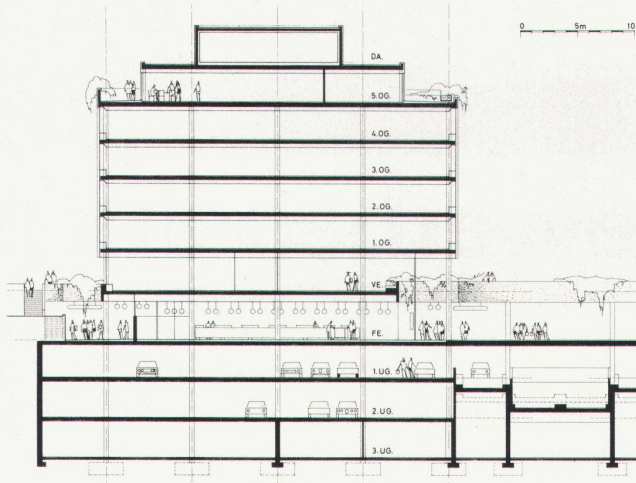


3



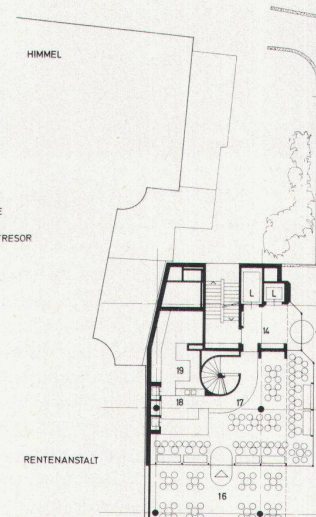
5

- DACHAUFBAU  
TECHN. RÄUME
5. OBERGESCHOSS  
SITZUNGSZAAL, CAFETERIA  
HAUSWARTUNG, MIETERBÜROS
4. OBERGESCHOSS  
HAUSWARTUNG, MIETERBÜROS
3. OBERGESCHOSS  
MIETERBÜROS
2. OBERGESCHOSS  
BUCHHALTUNG  
MIETERBÜROS
1. OBERGESCHOSS  
DIREKTION, BORSE  
WERTSCHRIFTEN, HANDEL
- VERKEHREBENE  
HYPOTHEKEN UND KREDITE  
CAFE ARCADE
- FUSSGÄNGEREBENE  
SCHALTERHALLE, KASSE  
CAFE ARCADE
1. UNTERGESCHOSS  
PARKHAUS  
TECHN. RÄUME
2. UNTERGESCHOSS  
PARKHAUS  
LUFTSCHUTZ
3. UNTERGESCHOSS  
ARCHIV, TECHN. RÄUME



FUSSGÄNGEREBENE

- 1 KUNDENEINGANG SCHALTERHALLE
- 2 NACHTRESOR, BANKOMAT, BRIEFE
- 3 SCHALTERHALLE, 8 SCHALTER
- 4 AUSKUNFT, EINWEISUNG, KUNDENTRESOR
- 5 SITZGRUPPEN
- 6 TV, BÖRSENKURSE
- 7 KUNDENLIFT
- 8 KUNDENTREPPE
- 9 ARBEITSPLATZE SCHALTER
- 10 PERSONALEINGANG
- 11 PERSONALGARDEROBE
- 12 PERSONALLIFT
- 13 MIETEREINGANG
- 14 MIETERLIFTE
- 15 ARCADEN
- 16 EINGANG CAFE ARCADE
- 17 CAFE RESTAURANT ARCADE
- 18 BUFFETPLATZ
- 19 KÜCHE



4



**Banque de l'Artisanat, Baden**

En construisant un nouveau bâtiment, la banque de l'Artisanat de Baden a non seulement augmenté son volume, mais elle s'est, en même temps, intégrée à l'aménagement sur deux niveaux de la place de la Gare. La salle des guichets, spacieuse, constitue l'extrémité du passage souterrain pour piétons et s'ouvre sur la place de la Gare interdite à la circulation. L'accès à la section des affaires hypothécaires se trouve au niveau supérieur réservé au trafic. Un café, dont la contribution à l'animation de la place est importante, a été aménagé dans une aile séparée, et occupe les deux étages inférieurs. Les étages réservés à l'administration, qui sont en partie cédés à bail, occupent toute la surface bâtie. Les salles de réunions ainsi que les locaux de délasserment du personnel sont situés au dernier étage. Sous la halle des guichets, deux niveaux de parkings sont réservés au public; sous ces derniers se trouvent les coffres-forts de la banque.

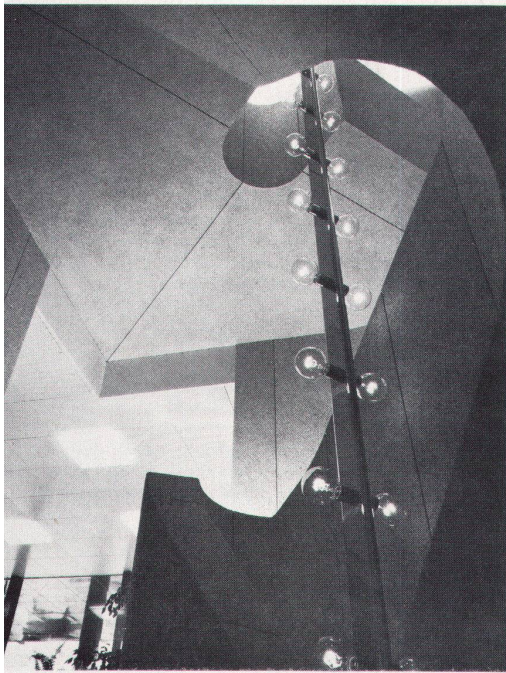
Le service de la clientèle, les possibilités de surveillance ainsi que les mesures de sécurité ont été prépondérants dans la conception architecturale. La pénurie de personnel a fait adopter, pour répondre à ces problèmes, des moyens techniques perfection-

nés. Un soin tout spécial a été accordé à l'aménagement du lieu de travail. Le rouge chaud et lumineux des éléments en acier confère une note gaie à l'ensemble qui est en outre constitué en majeure partie de matériaux aux teintes naturelles: sol en amalgame de gravier de marbre, tapis de laine, bois d'acajou et cuir. La façade est revêtue de bronze qui, avec les vitres teintées des fenêtres, souligne le relief de l'édifice. ■

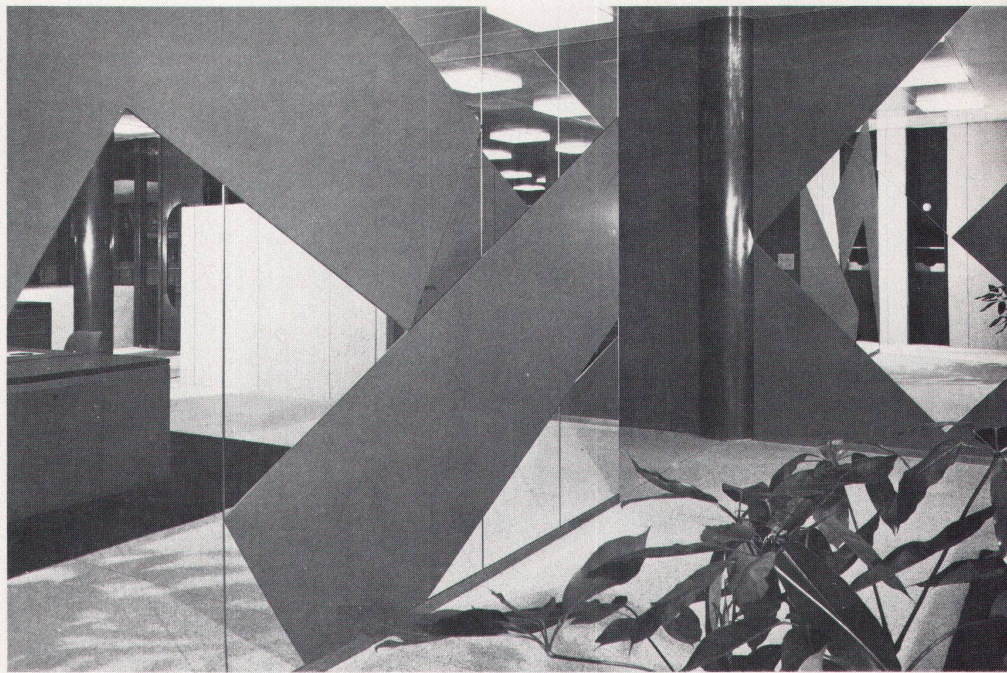
**Industrial Bank, Baden**

The Industrial Bank of Baden had its volume enlarged by the new construction, and at the same time it could be integrated in the 2-storey development on the railway station square. The spacious hall of the bank constitutes the terminus of the underground pedestrian concourse and also opens into the busy railway station square. On the upper level is the access to the mortgage department. Above both main levels a café has been accommodated, in a separate tract, and this contributes greatly to the animation of the square. Above, there are aligned the office floors covering the entire site; they are partially let. The top level comprises the board rooms as well as the staff lounges. Under-

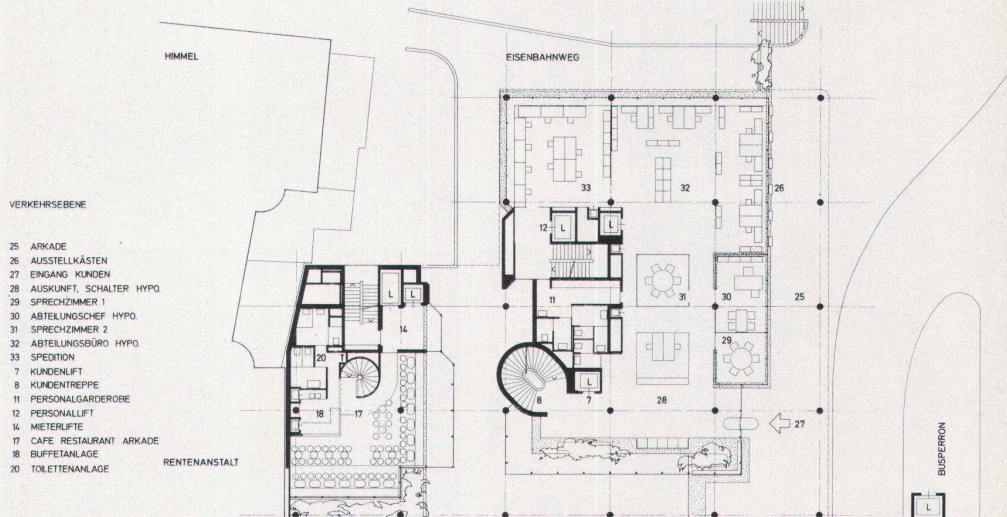
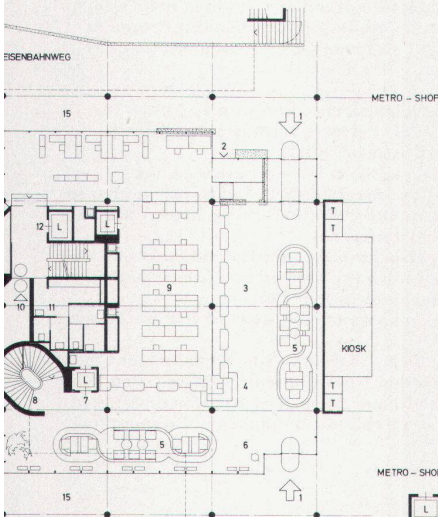




6



7



neath the bank are two public parking levels, and underneath that the safes.

The architectural conception was determined by the high standards of the service to clients along with the required supervision and security measures. The latent labour shortage was the reason for the installation of labour-saving equipment. Especial attention was devoted to the design of the individual places of work. The numerous built-in steel elements, painted a warm shining red, constitute a bright accent in the otherwise natural coloured materials: pulverized marble, woollen carpets, mahogany and leather. The elevation is covered with bronze, which along with the tinted windowpanes emphasizes the plasticity of the building.

- 2 Gewerbebank Baden. Blick von der Verkehrsebene.
- 3 Fassadendetail. Bronzeverkleidung mit rotbraun reflektierenden Fenstern.
- 4 Schalterhalle mit Eingang von der Bahnhofspassage aus.
- 5 Hypothekar- und Kreditabteilung auf der Verkehrsebene. Wie in der Schalterhalle gehen auch hier Kundenbereich und Arbeitsplätze räumlich ineinander über. Die natürlichen Materialien werden durch farbige Akzente belebt.
- 6 Kundentreppe in plastisch verformtem Marmorrieselerterrazzo.
- 7 Wandgestaltung mit Spiegeln in der Hypothekarabteilung (Entwurf: R. Haussmann).

comme dans la halle des guichets, les espaces réservés à la clientèle et ceux réservés aux employés s'imbriquent l'un dans l'autre. Les matériaux aux teintes naturelles sont soutenus par des éléments colorés.  
6 Escalier en amalgame de graviers de marbre réservés à la clientèle.  
7 Parois à miroirs dans la section des affaires hypothécaires. (Projet: R. Haussmann)

1 Die Schalterhalle bildet den Abschluss der unterirdischen Fußgängerpassage und belebt mit dem Café den anschließenden verkehrsfreien Bahnhofplatz.

- 1 Le passage souterrain pour piétons aboutit à la halle des guichets qui anime, avec le Café, la place de la Gare voisine, interdite à la circulation.
- 2 Banque de l'Artisanat de Baden. Vue du niveau réservé au trafic.
- 3 Détail de la façade. Revêtement de bronze avec fenêtres réfléchissantes brun-rouge.
- 4 Halle des guichets et entrée au niveau du passage de la Gare.
- 5 La section des affaires hypothécaires et du crédit, située au niveau où passe le trafic. Tout

1 The main hall of the bank constitutes the end of the underground pedestrian passage and with the café animates the adjoining traffic-free station square.  
2 Industrial Bank, Baden. View from the traffic level.  
3 Elevation detail. Bronze sheathing with reddish-brown reflecting windows.  
4 Main hall of bank with entrance from station passageway.  
5 Mortgage and credit department on the traffic level. As in the main hall, here too the public zone and the working zones run together. The natural materials are enlivened by colour accents.  
6 Client's stairway of sculpturally shaped crushed marble terrazzo.  
7 Wall design with mirrors in the mortgage department (Design: R. Haussmann).





8

8 Die erfrischende Farbeinheit des Grün in Grün gehaltenen zweigeschossigen Cafés ist konsequent bis in die Buffet-Einheit durchgehalten.

9 Die weitgehende Transparenz im Erdgeschoss trägt zur belebenden Durchmischung der Bereiche von Bank, Café und Fußgängerzone bei.

10 Der Erfrischungsraum für das Personal kann mit den Konferenzräumen kombiniert werden und ist dadurch vielseitig verwendbar.

11 Einbausitze im Foyer des Konferenzraumes.

12 Die Kunden-Safe-Anlage im 4. Untergeschoss wird von der Schalterhalle aus zentral gesteuert und überwacht. Der total rote Raum erzeugt die Ambiance einer utopischen technischen Welt.

8 La teinte vivifiante aux tons vert sur vert du Café à deux étages est maintenue jusqu'à l'intérieur du comptoir.

9 La grande transparence conférée au rez-de-chaussée contribue à accroître l'impression de brassage des espaces occupés par la banque, le Café et les piétons.

10 Le local de détente destiné au personnel peut être combiné avec les salles de conférences et comporte ainsi un champ d'application variable.

11 Sièges fixes au foyer de la salle de conférences.

12 L'installation du compartiment des « safes » réservés à la clientèle, sis au 4e sous-sol, est commandée et surveillée depuis la halle des guichets. La couleur uniformément rouge du local crée l'ambiance d'un monde technique utopique.



9



10

8 The refreshing chromatic unity (green in green) of the 2-storey café is consistently continued into the buffet unit.

9 The far-reaching transparency on the ground-floor level contributes to the animated blending of the different zones, bank, café and pedestrian zone.

10 The refreshment room for the staff can be combined with the conference rooms and is thus polyvalent in function.

11 Built-in seats in the foyer of the conference room.

12 The clients' safes on the 4th basement level are controlled from the main hall and also supervised from there. The room is entirely in red and creates the atmosphere of a technical utopia.



11



12